



## Marriage Record of Jan Dańko and Salomea Ciesielka - 1867

### DZIEKAN LUBELSKI

89.

Działo się wmieści Piaskach Wielkich dnia dziewiętnastego Maja ty-  
siąc ośmset sześćdziesiątego siódmego roku, o godzinie dwunastej wpo-  
łudniu. Wiadomo czyniemy, iż wobecności świadków: Stanisława  
[Tlencia?] lat trzydzieści i Wawrzyniec [Bisa?] lat trzydzieści mających  
rolników z Gardzienic, na dniu dzisiejszym zawarte zostało reli-  
gijne małżeństwo między: Janem Dańkiem, parobkiem, wdow-  
cam po Małgorzacie z Korbusów zmarły na dniu siostym Lutego,  
roku bieżącego, synem Wojciecha i Agnieszki a Smyków  
małżonków Danków, owczarzy w Oleśnik, urodzonym w Stry-  
jowie, w Gardzienicach od lat trzech na służbie w tejącym,  
lat trzydzieści mającym, a Salomea Ciesielkówną - panną,  
córką Adama i Elzbiety z Nieszporków małżonków Oanielków,  
rolników z Gardzienic, urodzoną w Gardzieicach i tamże przy  
rodzicach wztającą i lat dwadzieścia mającą. Małżeństwo  
to poprzedziły trzy Zapowiedzie w dniach: piątym, dwunastym,  
i dziewiętnastym bieżącego miesiąca i roku. Małżonkowie  
nowi oświadczają, iż żadnej umowy przedślubnej nie zawarli  
Zezwolenie do zawarcia małżeństwa rodziców Nowozaślubio-  
nej obecnych Aktowi Małżeństwa ustnie było oświadczone.  
Akt ten stawiającym i świadkom pisać nieumiejącym  
przeczytany, przez Nas podpisany został. -  
[signed] K. Andrzej Burdzicki Adm[inistrator] Par[afii] Piaski

35.

Gardzie-  
nice.

## Marriage Record of Jan Dańko and Salomea Ciesielka - 1867

### LUBLIN DEACONATE

89.

*This happened in the town of Piaski wielkie on the nineteenth day of May in the year one-thousand eight-hundred sixty-seven at the hour of twelve noon. We make it known that in the presence of witnesses: Stanisław [Tlenis?], thirty years of age, and Wawrzeniec [Bis?], thirty years of age, farmers in Gardzienice, on this day a religious marriage was contracted between: Jan Dańko, a farm hand, widower after Małgorzata née Korbus who died on the sixth of February in this same year, son of Wojciech Dańko and his wife Agnieszka née Smyka, a sheep farmer in Oleśniki, born in Stryjów, for three years in the service of this one, thirty years of age, and the maiden Salomea Ciesielka, daughter of Adam Ciesielka and his wife Elżbieta née Nieszporek, farmers in Gardzienice, born in Gardzienice and residing there with her parents, twenty years of age. This wedding was preceded by three readings of the banns, on the fifth, twelfth, and nineteenth of this same month and year. The newlyweds stated that they had made no prenuptial agreement between them. Oral consent for this marriage contract was given by the parents of the newlyweds who were present for the recording of the marriage. This document was read aloud to the declarants and witnesses who do not know how to write, and was signed by Us.*

*[signed] The Reverend Andrzej Burdzicki, Administrator of the Parish of Piaski*

35.

Gardzienice.